

The book cover features a vibrant, stylized illustration of a village nestled in a valley. The scene is framed by large, leafy trees on either side. In the foreground, a dirt path leads through a field of pink and orange flowers towards a cluster of houses with red-tiled roofs. The background shows rolling green hills under a blue sky with soft clouds. A blue owl with large, expressive eyes is perched on a tree branch on the left side of the cover.

INSPIRIA

ЗВЕРСКИЕ УБИЙСТВА
В ТЕНИСТОЙ
ЛОЩИНЕ

Джуно Блэк



INSPIRIA

Ток. Тайны Тенистой лощины

Джуно Блэк

**Зверские убийства
в Тенистой Лощине**

«ЭКСМО»

2015

УДК 821.111-312.4

ББК 84(0)-44

Блэк Д.

Зверские убийства в Тенистой Лощине / Д. Блэк — «Эксмо»,
2015 — (Ток. Тайны Тенистой лощины)

ISBN 978-5-04-223789-8

ЧТО, ЕСЛИ БЫ ВСЕМИ ЛЮБИМЫЕ КНИЖНЫЕ ГЕРОИ-ДЕТЕКТИВЫ СТАЛИ... ЖИВОТНЫМИ? КЕМ БЫ ТОГДА БЫЛА МИСС МАРПЛ? А ГЕНИАЛЬНЫЕ ЭРКЮЛЬ ПУАРО И ШЕРЛОК ХОЛМС? ОСТРОУМНЫЙ И УЮТНЫЙ ДЕТЕКТИВ, СОЕДИНЯЮЩИЙ ИЗОБРЕТАТЕЛЬНОСТЬ АГАТЫ КРИСТИ И ОЧАРОВАНИЕ КНИГ БЕАТРИС ПОТТЕР. ПОГРУЗИТЕСЬ В АТМОСФЕРУ ГОРОДКА ТЕНИСТАЯ ЛОЩИНА, ГДЕ ВСЕ ГЕРОИ — ЗАБАВНЫЕ АРХЕТИПЫ ЛЕСНЫХ ЖИВОТНЫХ. ОНИ ЖИВУТ И РАЗГОВАРИВАЮТ КАК ЛЮДИ С УЗНАВАЕМЫМИ ЗВЕРИНЫМИ ЧЕРТАМИ. Добро пожаловать в Тенистую Лощину — милый городок, затерявшийся среди бескрайних лесов и живописных гор. Здесь вы можете насладиться ароматнейшим кофе и вкуснейшими кексами в кофейне «За кружечкой у Джо» или навеститься в уютный книжный магазинчик «Жребий брошен». Долгие годы в этом тихом местечке не происходило ничего страшнее мелкой кражи. Пока однажды размеренную жизнь горожан не нарушило действительно ужасное преступление: убили ворчливого жаба Отто Зумпфа — местного эксцентричного отшельника. У пронырливой лисы-журналистки Веры Вискен нях на всякие новости и сплетни. Ей удастся оказаться на месте преступления раньше полицейских и обнаружить важную улику. Не надеясь на силы детективов в лице двух не самых компетентных медведей, Вискен берет дело в свои лапы. И тут происходит второе нападение... Неужели в тихой и мирной Тенистой лощине завелся настоящий серийный убийца? _____ «Книги Блэка... стали моими любимыми новинками для комфортного чтения. Напряженный сюжет, лаконичная проза и светлая атмосфера. Вискен и другие существа не похожи на антропоморфных героев Диснея. Я с нетерпением жду новой книги в серии про Тенистую лощину». — The New York Times «Волшебное лакомство, которое пробудит в вас ностальгию по сказкам вашего детства.

Оно оригинальное и остроумное, очаровательное и находчивое. Я прочла "Зверские убийства в Тенистой Лощине" за один присест и не могу дождаться продолжения». — Сара Эдисон Аллен, автор мировых бестселлеров «Садовые чары» и «Хранитель персиков» «Нужна книга, чтобы провести с ней время у камина? Вот она! "Зверские убийства в Тенистой Лощине", должно быть, самая уютная из детективных историй. Это загадочное лесное убийство не похоже ни на что другое! Мне не только понравилось читать о нем — я хочу жить там, в окружении загадочных панд, трудолюбивых мышей и начитанных ворон. Я должна попробовать еду, послушать сплетни и зайти в небольшое кафе, - и меня не волнует, что убийца разгуливает на свободе!» — Леони Свонн, автор детектива «Гленнкилл: следствие ведут овцы» «Абсолютно восхитительное уютное чтение... На этих страницах также появляется удивительное сопереживание, что относит эту книгу к числу душевных, несмотря на убийство, про которое в ней рассказывается». — Criminal Element «"Обитатели холмов" встречаются с Микки Спиллейном. Детектив редкого зловещего очарования». — Алан Брэдли, автор цикла про Флавию де Люс «В этой увлекательной истории солнечная атмосфера и убийство сочетаются в идеальной пропорции, чтобы читатели могли развлечься и погрузиться в обманчиво безмятежную Тенистую лощину». — Shelf Awareness «Приготовьтесь влюбиться в Тенистую лощину и ее причудливых героев-животных. Очаровательная и умная Джуно Блэк поведет читателей в увлекательное путешествие по мере раскрытия тайн. Мне не терпится прочитать больше!» — писательница Эми Э. Райхерт «Агата Кристи встречает Беатрис Поттер... Иногда вам просто нужно увлекательное чтение, чтобы скоротать время, и Джуно Блэк (псевдоним авторов Джоселин Коул и Шарон Нагель), безусловно, передает атмосферу преступления в маленьком уютном городке, с живописной причудливостью "Бесподобного мистера Фокса" Уэса Андерсона... идеальная книга для запойного чтения на выходные». — Culture Fly

УДК 821.111-312.4

ББК 84(0)-44

ISBN 978-5-04-223789-8

© Блэк Д., 2015

© Эксмо, 2015

Содержание

От автора	7
Действующие лица	8
Пролог	10
Глава 1	12
Глава 2	14
Глава 3	18
Конец ознакомительного фрагмента.	19

Джуно Блэк

Зверские убийства в Тенистой Лощине



Ток. Тайны Тенистой лощины

Juno Black

SHADY HOLLOW

Copyright © 2015 by Juneau Black

All rights reserved

This edition published by arrangement with Taryn Fagerness Agency and Synopsis Literary Agency

Перевод с английского *М. Жуковой*



© Жукова М., перевод на русский язык, 2024

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2025

От автора

«Тенистая Лошина» – это сказка об обитателях леса, и время от времени вдумчивый читатель может оторваться от книги и задаться вопросом: *как* именно функционирует город, в котором в одном здании живут лисы и кролики, или как мышь и лось могут беседовать с глазу на глаз. Милый читатель, не забывайте: это художественное произведение. Сходство героев с любыми настоящими существами, будь то живые или жестоко убитые, на самом деле является случайным. Если вам важно разобраться с этим вопросом перед тем, как продолжить чтение, просто думайте о героях как о людях со специфическими чертами животных... другими словами, о таких, как мы с вами.

Ну а теперь, когда вы это знаете, добро пожаловать в Тенистую Лошину.



Действующие лица

Глэдис Ханисакл. Ничто не ускользает от внимания этой городской сплетницы и проныры, сующей клюв в чужие дела. Именно она нашла труп и подняла тревогу. Но, возможно, она уже знала, где нужно искать...

Отто Зумпф. Ворчливый, вечно недовольный и неразговорчивый самец жабы из Тенистой Лошины. Отто нравится очень немногим. Но главный вопрос в том, кто же его ненавидит.

Вера Виксен. Хитрая лиса-журналистка с нюхом на неприятности и желанием выяснить правду. Может ли она доверять кому-то из окружающих?

Че-Бе Стоун. Жующий сигары скунс, редактор издаваемой в Тенистой Лошине газеты «Вестник». Че-Бе («Все только в черном и белом цвете и черным по белому!») любит хорошие заголовки. Готов ли он убить, чтобы броский заголовок появился в его газете?

Ленор Ли. Черная как ночь ворона, которая открыла в городе книжный магазин под названием «Жребий брошен» и любит тайны. Если кого-то и можно считать экспертом по убийствам, то Ленор.

Джо. Добродушный гигантский лось, владелец кафе, в котором собираются местные жители. Если появилась какая-то сплетня, то Джо ее слышал. Может, он слышал слишком много.

Начальник полиции Теодор Мид. Из медведей получаются отличные сотрудники правоохранительных органов. Он большой, сильный и воинственный. Но кажется, что начальник полиции Мид не особо заинтересован в раскрытии преступления. Зачем, если в это время он может порыбачить? Разве это не подозрительно?

Заместитель начальника полиции Орвилл Браун. Этот большой бурый медведь является самой трудолюбивой половиной отделения полиции Тенистой Лошины. Он работает строго по инструкции. Только половина страниц «Руководства по поддержанию общественного порядка» вырвана.

Руби Юинг. Нет никого более дружелюбного и всепрощающего, чем Руби. Но с Руби тоже связано немало скандалов...

Реджинальд фон Биверпелт. Этот богатый промышленник в большей или меньшей степени правит в Тенистой Лошине, но не в своей семье – дома у него идет борьба с женой и дочерьми. И так ли надежен его лесопильный завод, как кажется на первый взгляд?

Говард Читтерс. Робкий бухгалтер, работающий на лесопильном заводе. Читтерс терпит высокомерие и надменность Реджинальда, а время от времени и словесные оскорбления. Но может, он знает кое-что про финансовое положение лесопильного завода, о чем не известно никому другому?

Анастасия и Эсмеральда фон Биверпелт. Дочери самой богатой в городе семьи любят ходить по магазинам и сплетничать, но только пока тайны их семьи остаются скрытыми ото всех.

Эдит фон Биверпелт. Ходят слухи, что на самом деле именно светская львица Эдит, стоящая за тронном из обглоданного дерева, держит в лапах всю власть. Она контролирует денежные потоки, и все ее слушаются...

Левша. Мелкий уголовник, орудующий в городе. Этот умеющий хорошо маскироваться енот живет в самой темной части Тенистой Лощины. Конечно, он не станет покрывать никого совершившего преступление. Но если ему за это хорошо заплатили...

Амброзий Хайдеггер. Профессор философии и специалист по всем вопросам. Этот филин слывет самым умным обитателем леса и не дает никому об этом забыть. Но не слишком ли он умен на свою беду?

Сунь Ли. Он владеет рестораном «Бамбуковый лес», где подают такие вкусные вегетарианские блюда, что за них душу можно продать. Но его прошлое остается тайной. Никто не знает, кто он такой на самом деле.

Пролог

Маленький городок под названием Тенистая Лощина находится на крайнем севере, вдали от всех мест, которые вы знаете или видите в своих снах. В лесах вообще много поселений, расположенных вдали от больших городов и суетного мира. Тенистая Лощина – только одно из них, там живут обитатели леса всех видов и темпераментов, от крошечной мышки до могучего лося. Обитают они все вместе в успешно функционирующем и по большей части мирном сообществе.

Вы можете задаться вопросом: а как выглядит такое место? Сквозь город течет красивая петляющая река. Вода весело бурлит в летние месяцы, а осенью скорость течения замедляется. Зимой река замерзает, и обитатели Тенистой Лощины катаются по льду на коньках, организуют там праздники и лепят снеговиков на берегах. Даже склонные к гибернации¹ существа не могут устоять и пропустить такие волшебные развлечения, которые здесь устраиваются! Весной река возвращается к жизни и почти выходит из берегов после таяния снегов и сезонных дождей.

Река несется мимо лесопильного завода, причалов и города. Но в одном месте она впадает в небольшой пруд рядом с лесопилкой. Это тихое местечко, где животные могут отдохнуть в одиночестве... если проявят осторожность и не натолкнутся на Отто Зумпфа. Отто – эксцентричный, вечно всем недовольный жаб, который живет в самой заболоченной части пруда, в глинобитной хижине, в окружении высокой травы и камыша. Он патрулирует берег, словно взял на себя обязательство это делать, и гордится тем, что может начать спор на любую тему.

Одна из его самых любимых тем торчит на другой стороне пруда. Лесопильный завод фон Биверпелта можно назвать сердцем города по многим причинам. Огромное деревянное водяное колесо крутится день и ночь, а в воздухе постоянно висит облако из опилок, наполняя его специфическими запахами промышленности и прогресса. От восхода до заката слышатся крики рабочих. Работа на лесопилке кипит, и она обеспечивает существование многих жителей городка – не только бобров, ондатр и сурков, как можно было бы ожидать, но также мышей, кроликов, воробьев, а иногда и случайно попавших сюда норок. Даже драчливые водяные крысы, которые гонят лес вниз по течению, прекрасно понимают, как сильно лесопильный завод влияет на жизнь в регионе. Над ним (буквально, потому что его кабинет находится на самом верху часовой башни) восседает Реджинальд фон Биверпелт и внимательно следит за всеми процессами, чтобы все работало как часы. Тенистая Лощина процветает вместе с лесопильным заводом... даже несмотря на то, что вполне определенные жабы ворчат из-за шума и опилок.

Конечно, в городе работают и другие предприятия. Есть магазинчик хозяйственных товаров, бакалейная лавка и цветочный магазин. Все они расположены на восточной стороне Главной улицы. На западной стороне находится отделение полиции и городская ратуша. Поверните за угол на Ореховую улицу – и увидите книжный магазин «Жребий брошен», настоящий приют для библиофилов с любимыми полосами и пятнами на теле. Любовные романы, детективы, исторические книги, поэзия – здесь на полках можно найти все. Другие мелкие предприятия (ателье, галантерея, аптека) расположены на боковых улочках – Дубовой и Сосновой. У их владельцев много работы.

Но в Тенистой Лощине не только работают. Прогуляйтесь по Главной улице мимо Речного проезда или пройдите вверх по Кленовой, Вязовой, Каштановой и Буковой улицам, и в конце концов вы поймете, что настоящее сердце города находится на пересечении Главной улицы и Ореховой. Думаете, это какое-то роскошное заведение? Может, церковь? Большой концертный зал? Шалаш на дереве для пожилых горожан? Нет, нет и нет. Это небольшое

¹ Гибернация – спячка у животных. – Прим. переводчика.

кафе совсем непримечательного вида, построенное под могучими платанами. Внутри тепло, есть деревянные кабинки, сиденья в которых блестят после стольких лет приема посетителей, сильно пахнет кофе и сладкими фруктовыми пирогами (фирменными в этом заведении). Эти запахи уже впитались в стены. Кафе называется «За кружечкой у Джо», заправляет здесь лось с впечатляющей мордой, как не постеснялся бы сказать сам скромняга Джо. Пусть он никогда не выиграет конкурс красоты, вниманием он не обделен, и все согласны с тем, что он прекрасно умеет варить кофе. Большинство жителей городка начинают свой день или ночь в кафе у Джо. И если появляется какая-то новость, которую стоит услышать, то Джо ее точно уже слышал.

Только не думайте, что в Тенистой Лошине нет официального источника новостей. Редакция издаваемой здесь газеты «Вестник» находится менее чем в квартале от кафе, у самого поворота на Вязовую улицу, и занимает здание внушительного вида. Можно купить утренний выпуск и, попивая кофе, внимательно изучать последние новости этого удаленного северного городка, в котором кипит жизнь.

Например, в сегодняшней передовице рассказывается о конкурсе правописания и его победительнице Эшли Читтерс (мышка, восемь лет), опубликована фотография гордящейся собой ученицы, с медалью в форме пчелы на длинной ленте, висящей у нее на шее. Она побеждает третий год подряд. В этом году Эшли без колебаний правильно написала слово «*н-е-с-г-о-в-о-р-ч-и-в-ы-й*» под бурные аплодисменты публики. Ее соперником был горностай, который по иронии судьбы отличался некоторым упрямством, но он попытался поставить две буквы «и» в слове «*с-л-е-з-л-и-в-ы-й*», допустив ошибку. Рядом со статьей о королеве правописания приведен рецепт персикового пирога от кроликов из Холодных Садов. От сопровождающей статью фотографии текут слюнки.

Вот такие новости в Тенистой Лошине.

Конечно, случаются и другие вещи. Есть любовь и ненависть, обман и предательство. Есть верность и разочарование, героизм и злодейство, но лишь в мелких масштабах. По большей части все это остается в тайне и не выносится на общественный суд. Все происходит за закрытыми дверями, или в подземных норах, или среди ветвей, которые создают в городке такую приятную тень. Их не выставляют напоказ в мирной и спокойной Тенистой Лошине.

Но очень скоро вы их увидите.

Глава 1

В один прекрасный день на рассвете в конце августа солнце появилось из-за далеких гор, чтобы осветить лес золотистым светом. Глэдис Ханисакл всегда просыпалась рано. Она уже махала крыльями в воздухе и преодолела более половины пути в город, в который летала ежедневно. Она была птичкой колибри и в основном питалась нектаром цветов, ее ярко-зеленые крылья все время находились в движении, и она преодолевала по сто миль² в час. Языком она тоже трепала без устали. Глэдис слыла городской сплетницей и работала в единственной в Тенистой Лощине газете «Вестник», где она вела колонку и регулярно писала о городских мероприятиях и вообще о том, что происходило в Тенистой Лощине. Возможно, это была не самая престижная должность, но ей с ее талантами она прекрасно подходила. Че-Бе Стоун, редактор «Вестника», любезно предоставил Глэдис маленький письменный стол в отделе новостей, и таким образом она стала первой обозревательницей светской хроники, которая получила статус штатного репортера. После того как ей оказали такие почести, Глэдис гордо надувала грудь и ежедневно являлась на работу. Че-Бе Стоун любил, чтобы все его журналисты находились в редакции, где он мог следить за ними пронзительными глазами скунса.

Глэдис вдовствовала, ее птенцы давно выросли и улетели кто куда. А будучи обитательницей пустого гнезда, она каждый день с нетерпением ждала, когда сможет отправиться на работу. Кроме того, она хотела доказать свою нужность газете, чтобы работа у нее была всегда.

В это утро Глэдис вылетела из своего маленького соломенного дома, расположенного высоко на одном из буков за пределами городской черты, и полетела в сторону центра и редакции газеты. Она вглядывалась в тропы, частично скрытые листьями, где стояла тишина, и поняла, что почти никто еще не проснулся. Глэдис заметила только Джо, шагавшего по северной тропе, и его массивные копыта поразительно тихо ступали по дороге. Лось по своей природе не относился к тем, кто рано встает – по крайней мере, в сравнении с птицами. Но Джо и подумать не мог о том, чтобы заставить кого-то из посетителей ждать перед закрытыми дверьми кафе. Он вставал до рассвета, чтобы открыть заведение и сварить свежий кофе, который будет подавать своим клиентам. Казалось, Джо всегда на работе, при этом он никогда не жаловался, несмотря на то что был один в этом мире, если не считать его сына, Джо-младшего. Официанты и повара приходили и уходили... Джо неизменно оставался.

Глэдис уделила Джо мало внимания, пока махала крыльями над лесом. У нее хватало собственных проблем, о которых стоило беспокоиться, *спасибо большое*. Когда она пролетала над самыми высокими ветками, у нее буквально гудело в голове – мозг был занят мыслями о ее младшей дочери Хизер, которая недавно переехала к новому мужу. Да, они оба взрослые, но прерогатива матери – беспокоиться о своих отпрысках, и Глэдис не являлась исключением. Конечно, ее девочка говорила, что счастлива. Они с мужем жили в своем собственном мире, в дне лёта от Глэдис. Но кто знает, что там творилось на самом деле?

Глэдис не знала и, что для нее несвойственно, чувствовала себя не в своей тарелке, а в результате беспокоилась. Она не хотела пребывать в таком состоянии. *Никогда!* Ее просто трясло от одной мысли, что она не услышала сплетню!

Погрузившись в свои мысли, Глэдис два раза облетела по кругу пруд у лесопилки, а потом стала набирать высоту вместе с направленным вверх воздушным потоком. Она бросила взгляд на воду, до которой еще не дошел солнечный свет. Глэдис летела вместе с ветром и внезапно заметила кое-что необычное, то, что несколько не вписывалось в привычную картину. Она спустилась чуть ниже, чтобы взглянуть еще разок. Что это может быть? Какой-то мешок? Кусок

² 1 миля = 1609 м.

дерева, плавающий в пруду? Она опустилась еще ниже, ее гнало вперед природное любопытство.

Бесформенный предмет плавал на гладкой поверхности воды в бледном свете зари и озадачивал Глэдис. Он был неподвижен, не издавал звуков, но точно не являлся кучей спутавшихся водорослей или куском бревна, который слабое течение отнесло в центр пруда.

У колибри все похолодело внутри. Предмет становился все более... знакомым, и это было ужасно! Глэдис судорожно махала крыльями, спускаясь все ниже и ниже, пока наконец не зависла непосредственно над телом жабы, плавающей брюхом вверх. И не просто какой-то жабы. Это был Отто Зумпф.

Отто давно жил в пруду в Тенистой Лощине. Он заработал репутацию сварливого и неприветливого типа, хотя некоторые обитатели настаивали на том, что в душе он очень добрый. Правда, он ни за что не поблагодарил бы вас, если б вы про него такое сказали.

А теперь, похоже, он умер. Бледные лапы не двигались и словно застыли. Если б не положение тела и не жуткая неподвижность, можно было подумать, что он собирается прыгнуть.

Ошарашенная Глэдис отмечала эти вроде бы несущественные факты, глядя на несчастную жабу с точки обзора, доступной только птицам. Если б кто-то наблюдал за Глэдис с берега, то не понял бы смысла ее действий. Однако она об этом не думала, потому что все еще пыталась переварить ужасную правду о кончине Отто. Она была в панике.

Мертв! Несчастный Отто мертв! А она, Глэдис Ханисакл, первой узнала об этом! Наконец Глэдис нервно огляделась вокруг, чтобы выяснить, нет ли кого-то поблизости. Она обнаружила труп, но ей требовалось с кем-то этим поделиться. Ее крошечное сердечко колибри просто гудело от учащенного сердцебиения. Сердце билось так быстро, что Глэдис испугалась: она же может лишиться чувств! У нее была очень важная новость, которая заинтересует всех в Тенистой Лощине. Она *должна* с кем-то поделиться. Нет, она должна сообщить ее *всем!*

Маленький голосок у нее в голове напомнил, что в первую очередь необходимо поставить в известность полицию. *Так будет правильно.* Глэдис с важным видом кивнула сама себе. Нужно сообщить властям. Она позвонит в полицию после того, как доберется до редакции и немного успокоится. Хотя она не особо любила Отто, он был ее соседом, а если ты обнаруживаешь соседа мертвым по пути на работу, это шокирует.

Каким-то чудом пораженная Глэдис, которая никак не могла прийти в себя от увиденного, добралась до места назначения и приземлилась у редакции газеты. Она поспешила в здание, надеясь, что еще никто не пришел. Но стоило ей войти, как она почувствовала сильный запах кофе, который пили в отделе новостей. Она точно знала, кто его пьет – лиса.

Глава 2

Вера Виксен работала корреспондентом отдела новостей «Вестника». Она являлась одной из штатных сотрудников, которые, казалось, жили в редакции, и давно следовала журналистской традиции пить крепкую яву³ – черный и обжигающий кофе. Его варили из-за производимого им эффекта, а не ради удовольствия. Казалось, что шустрая рыжая лиса подпитывается от него энергией и расцветает. Почти все остальные покупали кофе у Джо. Надо отдать Вере должное, она тоже часто покупала кофе у лося, но ей требовалась постоянная подпитка.

Вера всегда надеялась разузнать какую-то сенсационную новость и опубликовать эксклюзив, и сегодняшний день не был исключением. Стоило ей только услышать, как в редакцию залетела Глэдис, и у нее задергались острые ушки: она приготовилась услышать последние сплетни, выдаваемые на большой скорости. Но вместо того, чтобы открыть клюв, Глэдис поспешила к своему письменному столу, не сказав ни слова. Это было так необычно, что лиса поднялась со своего места и потрусила к маленькой колибри.

– Доброе утро, – поздоровалась Вера с улыбкой.

Глэдис резко кивнула, но так и не встретила глазами с лисой. Только Вера неспроста считалась лучшим специалистом по журналистским расследованиям. Она заметила, как тяжело дышит маленькая птичка, буквально хватая клювом воздух.

– Что случилось, Глэдис? – спросила Вера. – Ты выглядишь расстроенной. В чем дело?

Глэдис расплакалась. Соккрытие информации противоречило ее природе. Стоило Вере чуть-чуть подтолкнуть ее – и она совершенно позабыла о своих намерениях и выдала все.

Вера слушала взволнованную колибри, и ее рыжие уши встали торчком, а черный нос подергивался. Смерть? В Тенистой Лощине? Вера, естественно, заинтересовалась. Именно поэтому она и была отличной журналисткой. Хотя некоторые жители города называли ее пронырливой и сующей нос не в свои дела, Вера не обращала на них внимания. Она считала, что хороший репортер должен интересоваться всем и задавать такие вопросы, которые другие задать побоялись бы.

Вытянув основные факты из Глэдис, Вера посадила продолжающую плакать колибри в уголке, принесла ей стакан воды с сахаром, который так любила птичка, и целую стопку салфеток. Мозг Веры напряженно работал. Если Глэдис только что обнаружила тело, возможно, его пока больше никто не видел. И если Вера поспешит, то может оказаться на месте раньше всех и зафиксировать все детали. Смерть Отто станет главной новостью хотя бы потому, что всем в городе когда-то доставалось от этой жабы.

В отличие от колибри, Вера совсем не считала себя обязанной сразу же отправляться в полицию. Начальником отделения полиции в Тенистой Лощине служил Теодор Мид, черный медведь, который медленно двигался и медленно думал. У него не возникало проблем, когда требовалось разобраться с воровством в магазинах или нарушением уровня шума, но на большее он был не способен. Вера с радостью сообщит о кончине Отто Зумпфа полицейским, но только после того, как сама осмотрит место. Она перекинула ремень фотоаппарата через плечо и приготовилась отправиться в путь.

Перед тем как выйти из здания редакции, она еще раз проверила, как себя чувствует Глэдис. Маленькая птичка все еще тяжело дышала и вытирала глаза. Как только Глэдис придет в себя, то разболтает об увиденном всем, кто встретится у нее на пути. У Веры имелся очень

³ Ява – сленговое обозначение кофе. Ява – регион, где выращивают кофе. Ранее входил в состав Голландской Ост-Индии, а ныне является частью Индонезии. Изначально этот термин относился к кофе, выращенному на Яве, но к XX веку стал обозначать любой кофе.

небольшой запас времени до того, как весь город окажется у пруда, чтобы поглазеть на тело Отто. Вера вышла из редакции «Вестника» и поспешила к пруду.

К счастью, было еще слишком рано и проснулись лишь немногие жители городка, за исключением работников лесопильного завода, который возвышался над дальней частью пруда. Колесо уже непрерывно вращалось, и от него по напоминающей стекло поверхности воды разбегались расширяющиеся круги.

Вера шла целенаправленно, висевший на перекинутом через плечо ремне фотоаппарат бил ее в бок. Она остановилась на берегу пруда и принялась его рассматривать. У края воды густо росла плакун-трава с пурпурными цветками, сразу за ней цвели маленькие зеленые водоросли. Все казалось обманчиво спокойным. Только чуть дальше находился Отто Зумпф. Плавал в воде. Мордой вверх. Точно так, как описала Глэдис.

Вера наклонилась и быстро сделала несколько фотографий. Земля у края воды была мягкой и влажной. Из уважения к Отто Вера постаралась не затоптать следы лап. Даже мертвый, Отто, вероятно, не хотел бы, чтобы кто-то слонялся по его территории и устраивал беспорядок.

По привычке Вера сделала несколько фотографий отпечатков лап, хотя и не была уверена, что по ним можно будет кого-то опознать. Она прошлась вокруг зарослей сорняков, ее нос при этом яростно подергивался. Вера заметила пустую бутылку, слишком блестящую для того, чтобы быть мусором, спрятанную среди возвышающихся у пруда стеблей. Похоже, кто-то хотел выбросить бутылку в воду, но она не долетела, пойманная камышами. Вера не стала к ней прикасаться, но сделала еще один снимок.

Ее притягивал вид мертвой жабы – и Вера снова принялась осматривать плавающее в воде тело. Оно находилось далековато от берега, поэтому она не могла рассмотреть детали или вытащить Отто без лодки. При мысли о том, как бедного Отто придется тащить назад на твердую землю, Вера содрогнулась. Она почти с ним не общалась, но, конечно, не могла представить его мертвым. У него случился сердечный приступ? Все дело в возрасте? Хотя всем казалось, что Отто будет жить вечно. Тем не менее с любым может произойти несчастный случай. Может, он вчера вечером напился, не смог правильно оценить расстояние до воды в темноте, упал в пруд и утонул.

– Но разве амфибии тонут? Кто-нибудь слышал про такое? – пробормотала она себе под нос. – Если б Отто в чем-то и утонул, то в бутылке со спиртным.

У Веры заканчивалось время. Солнце уже поднялось над вершинами деревьев, вокруг слышались звуки дня, начиналась обычная жизнь. Она еще какое-то время осматривалась, а затем решила, что пора сообщить о случившемся полиции. Начальник отделения Мид, по крайней мере, раздобудет лодку и доставит тело Отто на сушу.

Перед тем как отправиться в отделение полиции, Вера проскользнула в редакцию «Вестника» и осторожно засунула фотоаппарат в самый большой ящик своего стола, а по пути вернула к Глэдис, чтобы проверить, как там она.

Но Вера не успела дойти до угла, где работала колибри. Она услышала, как Глэдис стрекочет без остановки, и решила подслушать.

– Меня всю затрясло, мурашки побежали по позвоночнику, вверх и вниз, затем я увидела, как несчастный старый Отто плавает там... О, когда я только проснулась сегодня утром, то почувствовала, что день будет плохой! – трещала Глэдис, сообщая новость. Похоже, она полностью восстановила душевное равновесие после пережитого ужаса. Вера обратила внимание, что Глэдис успела приукрасить свой рассказ, добавив намеки на злой рок, который не упомянула, когда рассказывала об увиденном Вере.

Лиса покачала головой и побежала из редакции, чтобы первой добраться до полиции, пока никто не успел ее остановить.

В отделении стояла тишина, но дверь была распахнута, поэтому Вера вошла, не удосужившись постучаться. Мида на месте еще не было, поэтому Вера сообщила об увиденном его

заместителю Орвиллу Брауну. Как и его начальник, Орвилл был крупным медведем, хотя и бурым, и гораздо лучше соображающим.

Он заявил Вере, что немедленно отправится к пруду, чтобы заняться расследованием и забрать тело для проведения похорон подобающим образом. Он знал, что начальника не будет еще в лучшем случае пару часов, и Мид не станет спешить даже из-за чего-то такого серьезного, как смерть. Однако Орвилл любил приходить на работу и начинать свой день спокойно, задолго до появления начальника. Таким образом ему удавалось решать ежедневные проблемы, связанные с охраной правопорядка в Тенистой Лощине. Сидя в одиночестве в отделении, Орвилл мог предаваться своим грандиозным мечтам, в которых сам становился начальником полиции, надевал новую фуражку и блестящий жетон полицейского, пользовался уважением и вызывал восхищение у всего городка.

Может, его преданность делу сейчас сыграет ему на руку. Он займется печальным делом о смерти Отто Зумпфа до обеда, а эта лиса-журналистка напишет про его компетентность и стойкость во время этого тяжелого испытания. Да, на самом деле звучит неплохо.

Вернувшись к реальности, Орвилл предупредил Веру, чтобы она никому не рассказывала о случившемся, пока он со всем не разберется.

– К сожалению, скрыть информацию не получится. Я узнала о случившемся от Глэдис Ханисакл, – сообщила Вера.

Медведь закатил глаза.

– Ну, ладно. Не получится скрыть, значит, не получится.

Заместитель начальника отделения полиции Орвилл собрал все необходимое полицейскому для выполнения своих обязанностей – фуражку, наручники, – нахмурился, принял угрожающий вид и направился к пруду. Вера шагала рядом. Она не спрашивала разрешения к нему присоединиться, но Орвилл еще полностью не проснулся. В любом случае у него не было оснований не допускать лису на место происшествия. Он знал репутацию Веры, знал, какая она журналистка. Она в любом случае оказалась бы там.

– Мне придется где-то реквизировать лодку, – проворчал Орвилл по пути к пруду. – Начальник забрал лодку полиции, чтобы отправиться в рыболовную экспедицию.

– И что он надеется найти во время этой экспедиции? – с любопытством поинтересовалась Вера.

– Думаю, рыбу. – Орвилл в непонимании уставился на лису. – А что еще можно?

Она подозрительно посмотрела на бурого медведя.

– Это буквально рыболовная экспедиция? Не сбор каких-то сведений?

– Конечно.

Вера прищурилась, затем вздохнула.

– Не важно. Я знаю, что в здании суда Тенистой Лощины вы оба бываете нечасто.

– Почти не бываем, – улыбнулся Орвилл, демонстрируя огромные зубы. – Большинство сразу же признается.

– Да уж, – выдохнула Вера. Орвилл мог наводить ужас, если хотел.

Он осматривал берег, пока они шли.

– Значит, теперь мне придется искать другую лодку.

– На лесопильном заводе есть несколько, – сообщила Вера. – На тот случай, если лес упадет с баржи.

– Пойдет, – буркнул медведь.

Они дошли до того места, с которого Вера чуть раньше делала фотографии. Она сказала, что посторожит тут, пока Орвилл ходит за лодкой, и затем наблюдала, как огромный медведь спешит к лесопилке и становится все меньше и меньше, удаляясь от нее.

Вера ждала. Через четверть часа она увидела, как лодка отходит от причала у завода и направляется к плавающему телу Отто. Несколько горожан заметили, что что-то явно не так, и начали собираться вдоль берега, чтобы посмотреть, что же происходит.

Когда Орвилл добрался до тела, Вера услышала, как он удивленно вскрикнул, и на мгновение подумала, что Отто, возможно, все еще дышит. Но медведь не торопился, а это означало, что спешить уже некуда. Он привязал тело к лодке веревкой и начал медленно грести к берегу, к тому месту, где стояла Вера.

Недалеко от берега Орвилл выпрыгнул в воду, подняв огромный фонтан брызг, и вытащил лодку на сушу. Он увидел собравшуюся толпу и заорал:

– Назад! Все назад! Освободите место! Имейте уважение!

Все испугались при виде разъяренного бурого медведя и отступили назад... за исключением Веры. Она знала, что что-то не так.

– Мне помочь его вытащить? – предложила она.

– Незачем.

Орвилл подошел к телу и аккуратно его поднял, словно это был детеныш, а не труп. Абсолютно спокойно он донес Отто до берега и осторожно опустил на холодную грязную землю мордой вниз. Огромный медведь содрогнулся лишь раз, не от отвращения или холода, а от ярости.

Вера поняла почему, когда присмотрелась получше.

В дополнение к тому, что Отто лежал мордой вниз и не двигался, из тела струилась темная струйка крови. Больше всего пугала рукоятка ножа, торчавшая из его спины.

Вера отступила назад, ее скрутило.

В Тенистой Лощине почти не совершалось преступлений и, насколько знала Вера, убийств не совершалось *никогда*. Может, Отто и был сварливым и неприветливым, но он был одним из горожан и на протяжении многих лет жил рядом с прудом у лесопильного завода.

– Кто мог это сделать? – прошептала Вера.

Орвилл встал в полный рост, отряхиваясь и разбрызгивая воду.

– Не знаю, но *обязательно* выясню.

Если заместитель и помнил, что он работал под началом Мида, ему, похоже, на это было плевать. Он мог собрать доказательства, все сфотографировать, связаться с похоронным бюро «Мирная лощина» на Тисовой улице, чтобы те забрали тело Отто до того, как начальник полиции вылезет из кровати. Орвилл любил свою работу и знал, что у него хорошо получается выполнять свои обязанности. Его волновало, что он выполнял большую часть работы, а все заслуги забирал его начальник, но жаловаться Орвилл не хотел, это казалось слишком мелочным. В конце-то концов, кого на самом деле волнует, который из медведей раскроет дело о краже ледяной скульптуры?

Но сейчас он думал по-другому. Мелкие преступления были частью жизни городка, но убийство – это оскорбление, нанесенное цивилизованному обществу. Может, Отто и не был самым милым соседом, но никто не заслуживал такого конца. Несмотря на положение дел, Орвилл чувствовал волнение. Может, именно по этой причине он пошел по этой стезе? Защищать Отто было слишком поздно, но Орвилл точно мог по справедливости наказать виновного в смерти жабы.

Со своей стороны Вера также знала, что это открытие меняет дело. Меняет все! Она оставила Орвилла выполнять его работу и понеслась назад в редакцию. Хотя бы один раз ей удалось опередить Глэдис и первой узнать сенсационную новость. К несчастью, это была трагедия.

Но это также мог быть и ее шанс.

Глава 3

В то время как горожане собрались у пруда и в ужасе наблюдали за тем, как Орвилл вытаскивал из воды труп, а Глэдис неустанно трещала, повторяя историю, которая утратила свою свежесть, до тех пор, пока у нее не пересохло в горле, в кафе «За кружечкой у Джо» все шло своим чередом. Там все еще пребывали в блаженном неведении.

Джо работал, выполняя обычные утренние обязанности. Он наслаждался своим любимым временем дня – подготовкой к наплыву посетителей на завтрак. Он сварил кофе, потом выставил в витрине различные кексы и булочки. Их испекли предыдущим вечером, теперь они остыли и восхитительно пахли. Он поставил салфетки в салфетницы (но не заполнил их до предела) и вытер столы до блеска. Джо гордился тем, как успешно вел дела. У него было отличное заведение! Если у него появлялась свободная минутка, то он обязательно проводил тряпкой по стойке и перекладывал булочки, чтобы в первом ряду оказались самые свежие с яблочной начинкой. Он мог поспорить, что к обеду они все закончатся.

Джо вздохнул – лоси умеют очень тяжело вздыхать, учтите. В юности он и подумать не мог, что жизнь у него сложится именно так – он будет управлять кафе в маленьком городке и в одиночестве растить сына. Но теперь у него было это кафе, и большую часть времени он был благодарен судьбе за это. В некоторые дни он даже не думал о своей жене и не гадал, почему она ушла. Большую часть времени он чувствовал удовлетворение, если не счастье, и делал все, что только может лось. Его любили в Тенистой Лошине, считали хорошим зверем, хотя он никогда не демонстрировал интереса ни к одной из одиноких дам, которым подавал кофе.

В настоящее его вернул быстрый стук в дверь кофейни.

Джо понял, что уже почти шесть часов утра. Время открываться! Он отпер дверь и перевернул табличку на «Открыто».

– Заходите, заходите! – громко закричал он белке, которая ждала снаружи. – Один кофе, сейчас подам! – Джо широко улыбнулся. Он не собирался больше размышлять о прошлом. Это никогда не заканчивалось ничем хорошим.

Белка оказалась первой посетительницей из многих. Вскоре в кофейню вбежал самец мыши.

– Привет, Джо! Мне как обычно, – попросил он, подергивая усами.

Это был один из постоянных посетителей Джо: Говард Читтерс, главный бухгалтер Реджинальда фон Биверпелта, владельца лесопилки. Говард всегда спешил, поскольку всюду немного опаздывал. Каждое утро он забежал в кафе, чтобы набрать разной выпечки с собой на работу. Все знали, что у Джо лучшая выпечка в городе, а для мистера фон Биверпелта подходило все только самое лучшее.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.